



## ACORDO DE DUPLO DIPLOMA UNIVERSITÉ DE LORRAINE/ MINES NANCY – UFES/2014

## ACCORD DE DOUBLE DIPLÔME UNIVERSITÉ DE LORRAINE / MINES NANCY – UFES/2014

Segundo o acordo de Cooperação entre a Université de Lorraine/École des Mines de Nancy e a Universidade Federal do Espírito Santo (UFES), e como especificado em seu Artigo 3º, este acordo particular regulamenta o programa de formação integrada entre a UFES e a Université de Lorraine/École des Mines de Nancy, possibilitando a obtenção dos dois diplomas pelos estudantes dos cursos de graduação em Engenharia Ambiental da UFES e Engenheiros Université de Lorraine/École des Mines de Nancy. As duas instituições estão de acordo com o que é especificado a seguir:

### 1. Seleção dos estudantes

As instituições parceiras definirão cada ano o número de vagas para o duplo diploma.

#### 1.1 Estudantes da École des Mines de Nancy

Os estudantes da École des Mines de Nancy que tenham sido aprovados em todas as disciplinas dos dois primeiros anos (do 5º ao 8º semestre) da École des Mines de Nancy e que possuem nível de português satisfatório serão selecionados para o programa de Duplo Diploma entre a UFES e a École des Mines de Nancy e poderão continuar seus estudos na UFES por, pelo menos, três semestres.

Se necessário, o nível de português será avaliado através do exame Diploma de Português nível intermediário (nível B2 desejado) da Embaixada Brasileira.

Entrevistas serão realizadas por representantes da École des Mines de Nancy e da UFES para classificar os estudantes.

#### 1.2 Estudantes da UFES

Os estudantes da UFES que tenham sido aprovados em todas as disciplinas dos primeiros três anos (1º ao 6º semestre) da UFES e que tenham demonstrado um nível de francês satisfatório poderão continuar seus estudos na École des Mines de Nancy, durante, pelo menos, três semestres.

No final do último semestre na École des Mines de Nancy eles voltarão ao Brasil para cursar o 9º e 10º semestres letivos na UFES.

O nível de francês será avaliado através do QCERL -

D'après l'Accord de Coopération entre l'Université de Lorraine/École des Mines de Nancy et l'Universidade Federal do Espírito Santo (UFES,) et comme spécifié dans son Article 3, cet accord particulier régleme le programme de formation intégrée entre l'UFES et l'Université de Lorraine/École des Mines de Nancy, conduisant à l'obtention par les étudiants du programme des deux diplômes: Ingénieur en Environnement de l'UFES et Ingénieur de l'École des Mines de Nancy/Université de Lorraine. Les deux institutions s'accordent sur ce qui suit:

### 1. Sélection des étudiants

Les partenaires définiront chaque année le nombre de places pour le double diplôme.

#### 1.1. Etudiants de l'École des Mines de Nancy

Les étudiants de l'École des Mines de Nancy ayant validé tous les crédits des deux premières années (S5 à S8) et possédant un niveau de portugais suffisant, seront sélectionnés pour le programme de Double Diplôme entre l'École des Mines de Nancy et l'UFES et pourront continuer leurs études à l'UFES pendant trois semestres au minimum.

Si nécessaire, le niveau de portugais sera évalué par l'examen du Diplôme de Portugais niveau intermédiaire (niveau B2 souhaité) de l'Ambassade Brésilienne.

Des entretiens de motivation seront également réalisés par des représentants de l'école des Mines de Nancy et de l'UFES pour classer les étudiants.

#### 1.2. Etudiants de l'UFES

Les étudiants de l'UFES qui auront validé toutes les Unités de Valeur des six premiers semestres de l'UFES et qui auront démontré un niveau de français suffisant, pourront continuer leurs études à l'École des Mines de Nancy pendant au moins trois semestres.

A l'issue du dernier semestre à l'École des Mines de Nancy, ils retourneront au Brésil pour terminer leur cursus ingénieur (S9 et S10) à l'UFES.

Le niveau de français sera évalué par le CECR -



Quadro Comum Europeu de Referência para as Línguas, incluindo provas complementares de expressão escrita e oral (Diploma equivalente DELF/DALF, B1 mínimo)

Entrevistas serão realizadas por representantes da École des Mines de Nancy e da UFES para classificar os estudantes.

## 2. Programa de formação

### 2.1. Percurso de formação

No **anexo I**, detalha-se, distribuído por semestres, o percurso a ser cursado por um estudante da École des Mines de Nancy com passagem pela UFES e de um estudante da UFES com passagem pela École des Mines de Nancy pelo programa de duplo diploma.

Os estudantes brasileiros do programa cursarão no mínimo 3 semestres acadêmicos na École des Mines de Nancy para obter os dois diplomas.

Os estudantes franceses do programa cursarão no mínimo 3 semestres na UFES para obter os dois diplomas.

### 2.2. Grade Curricular

A grade curricular que os estudantes da UFES deverão cursar na École des Mines de Nancy se encontra detalhada no **anexo II**.

A grade curricular que os estudantes da École des Mines de Nancy deverão cursar na UFES se encontra detalhada no **anexo III**.

### 2.3. Contrato de Estudos

A instituição de origem estabelecerá para cada um de seus estudantes do programa de dupla diplomação, um Contrato de Estudos que inclua o plano de estudos conforme definido nos Anexos II e III.

Os modelos de contratos de estudos se encontram no **anexo IV**.

## 3. Validação das disciplinas e acompanhamento dos estudantes

O Contrato de Estudos será firmado pelas três partes (estudante, École des Mines de Nancy e UFES) e certificará o programa a ser cursado.

Durante os semestres cursados na instituição de destino será necessário completar os créditos necessários, conforme Anexos II e III deste Acordo para que o programa seja reconhecido por ambas as partes.

A instituição de destino se compromete a assegurar o

Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues, incluant les épreuves complémentaires d'expression écrite et orale, (Equivalent Diplôme DELF/DALF B1 minimum).

Des entretiens de motivation seront également réalisés par des représentants de l'École des Mines de Nancy et de l'UFES pour classer les étudiants.

## 2. Programme de formation

### 2.1. Parcours pédagogiques types

En **annexe I** est donné, exprimé en semestres, le parcours-type d'un élève de l'École des Mines de Nancy avec passage à l'UFES et d'un élève de l'UFES avec passage à l'École des Mines de Nancy dans le cadre du programme de double diplôme.

Les étudiants brésiliens du programme étudieront pendant 3 semestres académiques minimum à l'École des Mines de Nancy pour pouvoir prétendre aux deux diplômes.

Les étudiants français du programme étudieront pendant 3 semestres académiques minimum à l'UFES pour pouvoir prétendre aux deux diplômes.

### 2.2. Programmes pédagogiques

Le programme pédagogique que devront suivre les étudiants de l'UFES à l'École des Mines de Nancy, est détaillé en **annexe II**.

Le programme pédagogique que devront suivre les étudiants de l'École des Mines de Nancy à l'UFES, est détaillé en **annexe III**.

### 2.3. Contrat d'études

L'établissement d'origine établira pour chacun de ses étudiants du programme de double diplôme un Contrat d'Etudes qui inclut le plan d'études détaillé dans les annexes II et III.

Les modèles de Contrat d'Etudes sont donnés en **annexe IV**.

## 3. Validation des enseignements et suivi des étudiants

Le Contrat d'Etudes sera signé par les trois parties (étudiant, École des Mines de Nancy, UFES) et attestera le programme à réaliser.

Pendant les semestres passés dans l'université partenaire, il sera nécessaire d'obtenir les crédits nécessaires définis en Annexes II et III pour que le programme soit reconnu par les deux parties.

L'institution d'accueil s'engage à assurer le suivi des



UNIVERSITÉ  
DE LORRAINE



acompanhamento dos estudantes acolhidos, informando a universidade de origem os resultados obtidos. Um histórico escolar será enviado ao final de cada semestre.

Uma vez (i) obtidos os créditos exigidos na instituição de destino, creditados oficialmente, e (ii) comprovado que o contrato de estudos tenha sido respeitado, os semestres serão automaticamente validados pela instituição de origem.

#### 4. Obtenção dos diplomas

##### 4.1. Caso geral

Assim que os estudantes cumprirem todos os requisitos, a instituição de origem diplomará primeiro seus estudantes e mandará à outra parte os documentos adequados para que os estudantes possam ser diplomados na instituição de destino.

Para a petição do diploma de Engenheiro Ambiental da UFES, os estudantes da École des Mines de Nancy deverão pagar à UFES, o valor de expedição definido pela UFES.

Para a petição do diploma de Engenheiro, os estudantes da UFES deverão pagar a École des Mines de Nancy, os custos de expedição do diploma.

##### 4.2. Casos particulares

Uma comissão mista analisará todos os casos de estudantes que ao finalizar os semestres na instituição de destino, não tenham cumprido todos os requisitos para serem diplomados pelas duas escolas.

A comissão poderá propor ao estudante que tenha validado  $\geq 75\%$  dos créditos do contrato de estudos, permanecer um semestre suplementar na instituição de destino ou de origem para validar os créditos restantes e obter a dupla diplomação, ou retornar a sua universidade de origem e abandonar o programa de dupla diplomação.

Se o estudante validou  $< 75\%$  dos créditos do contrato de estudos, será excluído do programa de dupla diplomação, e deverá voltar a sua instituição de origem.

#### 5. Funcionamento

##### 5.1. Estrutura da Coordenação

Em cada parte haverá um responsável nomeado para o intercâmbio.

Pela Universidade de Lorraine/ Ecole des Mines de Nancy, a coordenadora do presente acordo é Nathalie Fick, diretora de Ações Internacionais da École des Mines de Nancy.

Pela UFES, a coordenadora do presente acordo é a

étudiants accueillis, en informant l'université d'origine de leurs résultats. Un relevé de notes sera envoyé à l'issue de chaque semestre.

Une fois (i) les crédits exigés obtenus chez le partenaire, au vu du relevé de notes officiel, et (ii) après vérification du respect du Contrat d'Etudes, les semestres seront automatiquement validés par l'établissement d'origine.

#### 4. Obtention des diplômes

##### 4.1. Cas général

Lorsque les étudiants remplissent les conditions l'établissement d'origine diplôme d'abord ses étudiants et adresse les justificatifs au partenaire pour que les étudiants puissent être diplômés de l'établissement d'accueil.

Pour la demande du diplôme d'Ingénieur en Environnement de l'UFES, les étudiants de l'École des Mines de Nancy devront payer à l'UFES les frais d'expédition définis par l'UFES.

Pour la demande du diplôme d'Ingénieur, les étudiants de l'UFES devront payer à l'École des Mines de Nancy les frais inhérents à l'envoi du diplôme.

##### 4.2. Cas particuliers

Une commission mixte analysera tous les cas d'étudiants qui ne remplissent pas les conditions d'obtention des deux diplômes à l'issue des semestres dans l'établissement d'accueil.

La commission pourra proposer à l'étudiant ayant validé  $\geq 75\%$  des crédits inscrits au contrat d'études soit d'effectuer un semestre supplémentaire dans l'établissement d'accueil ou d'origine pour valider les crédits manquants et obtenir le double diplôme, soit de rentrer dans son université d'origine et d'abandonner le programme de double diplôme.

Si l'étudiant a validé  $< 75\%$  des crédits inscrits au contrat d'études, il est exclu de fait du programme de double diplôme et doit retourner dans son établissement d'origine.

#### 5. Fonctionnement

##### 5.1. Structure de coordination

Chaque partie désignera un coordinateur.

Pour l'Université de Lorraine/Ecole des Mines de Nancy, le coordinateur du présent accord est Nathalie Fick, Directrice de l'Action Internationale de l'École des Mines de Nancy.

Pour l'UFES, le coordinateur du présent accord



UNIVERSITÉ  
DE LORRAINE



Profª. Jane Meri Santos do Departamento de Engenharia Ambiental.

As funções dessas duas pessoas serão:

- Assegurar o bom funcionamento dos intercâmbios,
- Definir anualmente o número de alunos de cada país que participará do programa de duplo diploma em cada especialidade,
- Organizar as reuniões necessárias para o bom funcionamento dos intercâmbios,
- Entrevistar e selecionar os estudantes,
- Providenciar os documentos necessários de cada parte do duplo diploma,
- Atualizar os acordos e o que consta em seus anexos.

A comissão mista prevista no artigo 4, deste acordo será formada pelos dois coordenadores e, pelo diretor de estudos da École des Mines de Nancy e pelo Pró-Reitor de graduação da UFES ou seus representantes.

### 5.2 Periodicidade das Reuniões

Os coordenadores se reunirão no mínimo uma vez por ano.

A comissão mista se reunirá no mínimo uma vez por ano. As reuniões poderão ser feitas por videoconferências.

## 6. Direitos e Obrigações dos estudantes

### 6.1. Direitos dos Estudantes

Será informado aos estudantes da UFES o procedimento de matrícula na École des Mines de Nancy.

Será informado aos estudantes da École des Mines de Nancy o procedimento de matrícula na UFES.

Os estudantes receberão uma cópia do manual do aluno de cada instituição mencionando as regras de obtenção do título local (documentos necessários e custos adicionais).

### 6.2. Obrigações dos Estudantes

Os estudantes franceses e brasileiros inseridos no programa de duplo diploma pagarão as taxas de matrícula em sua instituição de origem. Caso haja uma taxa complementar será apresentada no contrato de estudo.

Os estudantes deverão respeitar os regulamentos internos das instituições e seus programas de estudos para a obtenção do duplo diploma.

Os estudantes deverão respeitar os contratos de estudos assinados para a obtenção dos dois diplomas.

## 7. Duração

O presente acordo entra em vigor a partir de sua

est le Prof. Jane Meri Santos, du département Génie de l'environnement

Ces deux personnes auront comme rôle de :

- veiller au bon déroulement des échanges,
- définir annuellement les flux d'étudiants échangés dans chaque spécialité,
- organiser les réunions nécessaires au bon fonctionnement des échanges,
- sélectionner les étudiants et réaliser les entretiens,
- échanger les documents nécessaires,
- veiller à la mise à jour des accords particuliers et de ses annexes.

La commission mixte prévue à l'article 4 du présent accord sera composée des deux coordinateurs et des Directeurs des Etudes de l'École des Mines de Nancy et de l'UFES ou leurs représentants.

### 5.2. Périodicité des réunions

Les coordinateurs se réuniront au moins une fois par an dans chaque établissement.

La commission mixte se réunira au moins une fois par an. Ces réunions pourront être faites par visioconférences.

## 6. Droits et obligations des étudiants

### 6.1. Droits des étudiants

Il sera indiqué aux étudiants de l'UFES la procédure d'inscription à l'École des Mines de Nancy.

Il sera indiqué aux étudiants de l'École des Mines de Nancy la procédure d'inscription à l'UFES.

Les étudiants recevront une copie du règlement des études de chaque institution indiquant les règles d'obtention du diplôme local (documents à fournir, coûts additionnels).

### 6.2. Obligations des étudiants

Les étudiants français et brésiliens engagés dans le programme de double diplôme s'acquittent des droits d'inscription dans leur établissement d'origine. Le montant des frais complémentaires à payer à l'université d'accueil leur sera indiqué.

Les étudiants doivent respecter les règlements intérieurs des institutions ainsi que le règlement des études pour l'obtention du diplôme.

Ils devront respecter les contrats d'études signés en vue de l'obtention des deux diplômes.

## 7. Durée

Le présent accord entre en vigueur dès signature



UNIVERSITÉ  
DE LORRAINE

MINESnancy



assinatura com uma duração de 5 (cinco) anos podendo ser renovado pelo mesmo período. O presente acordo pode ser anulado a qualquer momento por qualquer das partes sob aviso prévio de seis meses.

Em todo caso, os professores e os alunos que já estiverem participando do programa de dupla titulação, conservarão os direitos previstos no presente acordo.

#### 8. Modificação do acordo particular

As partes podem realizar modificações ao presente acordo particulares, mediante assinatura de um aditivo por seus respectivos representantes. Os termos aditivos deverão explicitamente fazer referência a este acordo particular.

#### 9. Litígios.

Qualquer litígio ou divergência derivado da interpretação ou da execução do presente convênio, que não pôde ser solucionado de forma amistosa, deverá ser levada perante a jurisdição europeia e brasileira competente.

#### 10. Lista dos anexos

Anexo I - Tabela com o percurso a ser cursado por um estudante da École des Mines de Nancy com passagem pela UFES e de um estudante da UFES com passagem pela École des Mines de Nancy pelo programa de duplo diploma.

Anexo II - Tabela com a grade curricular que os estudantes da UFES deverão cursar na École des Mines de Nancy.

Anexo III - Tabela com a grade curricular que os estudantes da École des Mines de Nancy deverão cursar na UFES.

Anexo IV - Modelo de contratos de estudos,

pour une durée de 5 (cinq) ans renouvelable pour des périodes identiques.

Le présent accord peut être dénoncé à tout moment par l'une des parties sous réserve d'un préavis envoyé au moins six mois avant la prise d'effet de la résiliation.

Dans tous les cas, les professeurs et les élèves engagés dans des actions en cours conservent les droits prévus par le présent accord.

#### 8. Modification de l'accord particulier

Les parties peuvent apporter des modifications au présent accord particulier, après signature d'un avenant par leurs représentants respectifs. Les avenants relatifs devront explicitement faire référence au présent accord particulier.

#### 9. Litiges

Tout litige ou divergence, lié à l'interprétation ou à l'exécution de la présente convention qui n'aurait pu faire l'objet d'un règlement amiable, sera porté devant la juridiction européenne et brésilienne compétente.

#### 10. Liste des annexes

Annexe I - Tableau du parcours-type d'un élève de l'École des Mines de Nancy avec passage à l'UFES et d'un élève de l'UFES avec passage à l'École des Mines de Nancy dans le programme de double diplôme.

Annexe II - Tableau du programme pédagogique que devront suivre les étudiants de l'UFES à l'École des Mines de Nancy.

Annexe III - Tableau du programme pédagogique que devront suivre les étudiants de l'École des Mines de Nancy à l'UFES.

Annexe IV - Modèle de contrat d'études



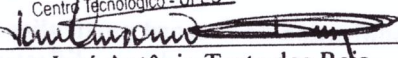
Fait en deux exemplaires originaux Nancy le  
.....11.01.2013

Vitória, .....de.....de 2014

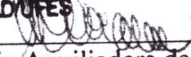
Pela Universidade Federal do Espírito Santo

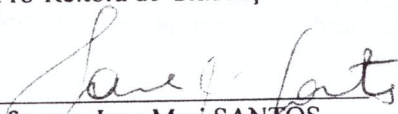
Pour l'Université de Lorraine/ Mines Nancy

Prof. José Antônio Tosta dos Reis  
Coordenador do Colegiado do Curso  
de Graduação em Engenharia Ambiental  
Centro Tecnológico - UFES

  
Professor José Antônio Tosta dos Reis  
Coordenador do Curso de Graduação em Engenharia  
Ambiental

Professora Dra. Maria Auxiliadora de Carvalho Corassa  
Pró-Reitora de Graduação  
PRÓGRAD/UFES

  
Professora Maria Auxiliadora de Carvalho  
CORASSA  
Pró-Reitora de Graduação

  
Professora Jane Meri SANTOS  
Secretária de Relações Internacionais  
Prof. Jane Meri Santos  
Secretária de Relações Internacionais  
Universidade Federal do Espírito Santo

  
Prof. Reinaldo Centoducatte - Reitor  
**Reinaldo Centoducatte**  
Reitor  
Universidade Federal do Espírito Santo

Le Directeur du Collégium Lorraine INP

  
Yves GRANJON

  
  
**MINESnancy**  
www.mines-nancy.univ-lorraine.fr

Professeur Michel JAUZEIN  
Directeur de l'École des Mines de Nancy

Le Président  
de l'Université de Lorraine

  
  
Pierre MUTZENHARDT  
Professeur Pierre MUTZENHARDT  
Président de l'Université de Lorraine



**Annexe I - PROGRAMME DE DOUBLE DIPLÔME / Anexo I - PROGRAMA DE DUPLO DIPLOMA/2014**  
**Mines Nancy / UFES**  
**INGENIEUR MINES NANCY / ENGENHEIRO AMBIENTAL**

**TABELA DOS RECURSOS PEDAGÓGICOS**

**Parcours Classique - Recurso Clássico:** *Comprend Stage Ingénieur obligatoire à partir du Semestre 8 / Compreende Estágio Obrigatório a partir do 8o semestre*

	Août/Ago S1	Fév/Fév S2	Août/Ago S3	Fév/Fév S4	Août/Ago S5	Fév/Fév S6	Août/Ago S7	Fév/Fév S8	Août/Ago S9	Fév/Fév S10
Etudiant Mines Nancy	CPGE1	CPGE1	CPGE2	CPGE2	1A	1A	2A	2A	3A	3A
Estudante UFES	S1	S2	S3	S4	S5	S6	S7	S8	S9	S10

**Parcours de Double Diplôme - Recurso de Dupla Diplomação** *Condition de Stage 1A identique que pour le Parcours Classique / Mesma condição de Estágio Obrigatório*

	Août/Ago S1	Fév/Fév S2	Août/Ago S3	Fév/Fév S4	Août/Ago S5	Fév/Fév S6	Août/Ago S7	Fév/Fév S8	Août/Ago S9	Fév/Fév S10	Août/Ago S11	Fév/Fév S12
Etudiant Mines Nancy - Option 1	CPGE1	CPGE1	CPGE2	CPGE2	1A	1A	2A	2A	Sem1 Stage	Sem2 Stage	Sem3 Stage	Stage
Etudiant Mines Nancy - Option 2	CPGE1	CPGE1	CPGE2	CPGE2	1A	1A	2A	2A	Sem1	Sem2	Sem3	Stage
Estudante UFES - Opção 1	S1	S2	S3	S4	S5	S6	2A	2A	3A	S10*	S9*	Stage
Estudante UFES - Opção 2	S1	S2	S3	S4	S5	S6	2A	2A	3A	S9**	S9**	S10**

Nomenclature /  
Nomenclatura

CPGE	École des Mines de Nancy	UFES
------	--------------------------	------

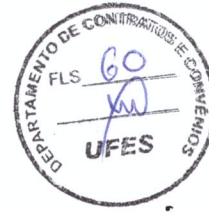
**CPGE** Classes préparatoires aux grandes écoles - Ciclo básico de engenharia

\*stage/PFE inclus dans cursus au Brésil car stage en demie-journée alors qu'en France stage en journée complète. D'où stage/PFE au Brésil sur 2 semestres - O projeto de final de curso no Brasil é realizado em dois semestres consecutivos (9º e 10º semestres), enquanto, na França um semestre letivo e completamente dedicado (S10) as atividades relativas ao projeto. Na França, o projeto de final de estudos realizado em uma Unidade Industrial ou em um Laboratório de Pesquisa, com defesa perante uma banca de Professores e Representantes da Indústria

\*\* stage/PFE en France validé au Brésil, mais retour au Brésil pour finir le cursus et le projet de fin d'études - O projeto final de curso realizado pelos alunos brasileiros na França será validado no Brasil, entretanto, os estudantes devem realizar também o projeto final de curso no Brasil.

Aprovado em

Aprovado por:



*[Handwritten signatures and initials]*



**Annexe II - PROGRAMME DE DOUBLE DIPLOME**  
**Etudiant Ingénieur en Environnement de l'UFES à Mines Nancy**

**Anexo II - PROGRAMA DE DUPLO DIPLOMA**  
**Estudante de Engenharia Ambiental da UFES na Mines Nancy**

**Septième Semestre / Sétimo semestre**

<b>S7 - Parcours Ingénierie Procédés, Energie, Environnement - 33 ECTS</b>		<b>S7 - Percorso Engenharia de Processos, Energia e Ambiente - 33 ECTS</b>	
<b>Cours</b>	<b>ECTS</b>	<b>Disciplina</b>	<b>Créditos</b>
Phénomènes de transport	2	Fenômenos de transportes	2
Dynamique des fluides	2	Dinâmica dos fluidos	2
Simulation des phénomènes de transport	2	Simulação dos fenômenos de transportes	2
Turbulence	2	Turbulência	2
Activités Département : Projet 2A	1	Projeto 2A (Trabalho aplicado realizado em Grupo)	1
Recherche Opérationnelle	4	Pesquisa operacional	4
Cours électifs	4	Disciplinas optativas	4
Humanités	2	Ciências Humanas (disciplina a ser escolhida na area de ciencias humanas)	2
Langue Vivante 1 - français	2	Idioma 1 - Francês	2
Langue Vivante 2 - anglais	2	Idioma 2 - Inglês	2
Langue Vivante 1 - français en autonomie	1	Idiomas 1 - Francês dirigido	1
Langue Vivante 2 - anglais en autonomie	1	Idiomas 2 - Inglês dirigido	1
Tronc commun managérial	3	Gestão administrativa e economica (disciplina a ser escolhida nas areas de administração ou economia)	3
Ateliers ARTEM	4	Laboratórios ARTEM (artes, tecnologias e gerenciamento) - (Trabalho aplicado em grupo, nas areas de artes, engenharia ou administração)	4

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*





## Huitième Semestre / Oitavo semestre

<b>S8 - Parcours Ingénierie Procédés, Energie, Environnement - 34 ECTS</b>		<b>S8 - Percurso Engenharia de Processos, Energia e Ambiente - 34 ECTS</b>	
<b>Cours</b>	<b>ECTS</b>	<b>Disciplina</b>	<b>Créditos</b>
Approche systémique des réacteurs	2	Abordagem sistêmica dos reatores	2
Couches limites et rayonnement	2	Teoria da camada limite e radiação	2
Traitement des déchets et de l'eau	2	Tratamento de resíduos e da água	2
Evaluation des impacts environnementaux	2	Avaliação dos impactos ambientais	2
Cours electifs	4	Disciplinas optativas	4
Cours electifs transversaux	2	Disciplinas livres	2
Humanités	2	Ciências Humanas (disciplina a ser escolhida na area de ciencias humanas)	2
Langue Vivante 1 - français	2	Idioma 1 - Francês	2
Langue Vivante 2 - anglais	2	Idioma 2 - Inglês	2
Langue Vivante 1 - français en autonomie	1	Idiomas 1 - Francês dirigido	1
Langue Vivante 2 - anglais en autonomie	1	Idiomas 2 - Inglês dirigido	1
Filières manageriales	3	Gestão administrativa e economica (disciplina a ser escolhida nas areas de administração ou economia)	3
Ateliers ARTEM	4	Laboratórios ARTEM (artes, tecnologias e gerenciamento) - (Trabalho aplicado em grupo, nas areas de artes, engenharia ou administração) (Continuação)	4
Activités Département : Projet 2A (Suite)	4	Projeto 2A (Trabalho aplicado realizado em Grupo) (Continuação)	4



### Neuvième Semestre / Nono semestre

<b>S9 - Parcours Ingénierie Procédés, Energie, Environnement - 24 ECTS</b>		<b>S9 - Percorso Engenharia de sistemas de decisão e de produção - 24 ECTS</b>	
<b>Cours</b>	<b>ECTS</b>	<b>Disciplina</b>	<b>Créditos</b>
STAGE 2A - 12 semaines	3	Estágio 2A - 12 semanas	3
Marché de l'énergie et de l'environnement	2	Mercado de energia e meio ambiente	2
Biomasse-énergie	2	Biomassa-Energia	2
Combustion	2	Combustão	2
Transferts en milieux multiphasiques	2	Transferência em meios multifásicos	2
Modélisation et optimisation des systèmes énergétiques	2	Modelagem e otimização de sistemas energéticos	2
Comportement des phases dispersées	2	Comportamento de fases em meios dispersos	2
Cours electifs	4	Disciplinas livres	4
Langue Vivante 1 - Français	1	Idiomas 1 - Francês	1
Langue Vivante 2 - Anglais	1	Idiomas 2 - Inglês	1
Filieres manageriales	3	Gestão administrativa e economica (disciplina a ser escolhida nas areas de administração ou economia)	3

*[Handwritten signatures and marks on the right side of the page]*



**Annexe III - PROGRAMME DE DOUBLE DIPLOME**  
**Etudiant de Mines Nancy à Génie du Environnement de l'UFES**  
**Anexo III - PROGRAMA DE DUPLO DIPLOMA**  
**Estudante da Mines Nancy na Engenharia Ambiental da UFES**

<b>Agosto (Ano 1) – Semestre 1</b>					
Período	Disciplina	Disciplines	Código	CH	Créditos UFES
3º	Microbiologia geral	Microbiologie Générale	DEA 07796	75h	3
3º	Ecologia e Recursos naturais	Ecologie et Ressources naturelles	ERN 07621	75h	5
5º	Laboratório de microbiologia e ecotoxicologia	Travaux pratiques de microbiologie et écotoxicologie	DEA 07785	60h	2
5º	Recursos atmosféricos	Pollution de l'air	DEA 04770	60h	4
5º	Fenômenos de transporte avançado	Phénomènes de transport	DEA 07753	75h	5
9º	Tópicos Especiais em Engenharia Ambiental I	Cours thématique génie de l'environnement	DEA 07846	60h	4
<b>Total</b>				<b>405h</b>	<b>23</b>

<b>Fevereiro (Ano 1) – Semestre 2</b>					
Período	Disciplina	Disciplines	Código	CH	Créditos UFES
4º	Laboratório de análises físico-químicas	Travaux pratiques physique et Chimie	DEA 07784	75h	2
6º	Fundamentos da dispersão atmosférica	Fondamentaux des phénomènes de dispersion atmosphériques	DEA 04774	60h	4
6º	Fundamentos da dispersão em corpos d'água	Fondamentaux des phénomènes de dispersion en milieu aquatique	DEA 04779	60h	4
6º	Recursos hídricos I	Ressources en eau	DEA 07830	60h	4
6º	Gerenciamento de resíduos sólidos urbanos e industriais	Management des déchets solides urbains et industriel	DEA 07765	75h	4
8º	Sistemas de tratamento de efluentes	Systèmes de traitement des effluents	DEA 07840	60h	3
9º	Projeto de graduação I	Projet de fin d'étude	DEA 04789	60h	1
<b>TOTAL</b>				<b>450h</b>	<b>22</b>

*[Handwritten signatures and initials]*



AGOSTO (Ano 2) – Semestre 3					
Período	Disciplina	Disciplines	Código	CH	Créditos UFES
7º	Técnicas de controle da poluição do ar	Technologie de controle de la pollution de l'air	DEA 04780	60h	3
7º	Monitoramento ambiental	Mesures environnement	DEA 04785	60h	3
7º	Sistemas de tratamento de águas para abastecimento	Systèmes de traitement de l'eau pour le réseau urbain	DEA 04777	60h	3
9º	Tópicos Especiais em Engenharia Ambiental II	Cours thématique génie de l'environnement II	DEA 07847	60h	4
10º	Projeto de graduação II	Projet de fin d'étude II	DEA 04795	60h	1
<b>TOTAL</b>				<b>300h</b>	<b>14</b>

**OBSERVAÇÃO 1:** TOTAL DE HORAS UFES = 1.155 horas DE DISCIPLINAS DO CURSO (31% da carga horária total mínima do curso de Engenharia Ambiental que excetuam estágios e atividades complementares).

**OBSERVAÇÃO 2:** TOTAL DE CRÉDITOS UFES = 59 créditos

**OBSERVAÇÃO 3:** ESTÁGIO - comprovar mínimo de 420 horas (são realizados dois tipos de estágio: convencional e comunitário). Isso mudou. Estágio convencional, aquele que os alunos fazem nas empresas, se chama ESTÁGIO SUPERVISIONADO (DEA 07749, 300h, 8 créditos). Estágio Comunitário se dividiu em duas disciplinas: PRÁTICA EXTENSIONISTA I (DEA 10586, 60h, 1 crédito) e PRÁTICA EXTENSIONISTA II (DEA 10587, 60h, 1 crédito).

**OBSERVAÇÃO 4:** ATIVIDADES COMPLEMENTARES – Seguir as regras do Projeto Pedagógico do Curso (PPC) de Eng. Ambiental. 60h de atividades complementares, conforme descrito no PPC.

**OBSERVAÇÃO 5:** Durante o 2º semestre (março a julho) preparação da proposta de projeto de graduação com submissão de texto escrito para aprovação do coordenador de projetos de graduação do Departamento de Engenharia Ambiental e durante o 3º semestre (Agosto à Dezembro) desenvolvimento e defesa do Projeto de Graduação com banca examinadora.

**OBSERVAÇÃO 6:** Em caso de conflito de horário de disciplinas ou de alguma disciplina não ser ofertada, o plano de estudos do aluno será alterado e aprovado pelas partes envolvidas.



**CONTRAT D'ETUDES/CONTRATO DE ESTUDOS**  
**Année Universitaire/Ano Acadêmico 201-/201-**

**IDENTITE/IDENTIDADE**

NOM DE L'ETUDIANT/SOBRENOME :

Prénom/Nome:

Adresse électronique/Endereço de e-mail : @

Sexe/Sexo:  F -  M

Département/Departamento :

**ETABLISSEMENT D'ACCUEIL/ INSTITUIÇÃO DE RECEBIMENTO**

Nom de l'établissement/Nome da Faculdade:

Pays/Pais:  France/França -  Brésil/Brasil

Période d'études/Período de Estudo : Double Diplôme/Duplo Diploma de/de min year à/a min year

**DETAILS DU CONTRAT D'ETUDES DU DOUBLE DIPLOME / DETALHES DO CONTRATO DE ESTUDOS DE DUPLO DIPLOMA**

Code du cours Código da disciplina	Titre du cours Título da disciplina	Nombre de crédits ECTS Número de créditos ECTS	Nombre d'heures Número de horas
<b>TOTAL CREDITS ECTS/ TOTAL DE CREDITOS ECTS</b> <b>(min. 30/semestre - min. 30/semestre)</b>			

Si nécessaire, utilisez une feuille séparée/Se necessario, utilizar uma folha a parte para continuar a lista

Signature de l'étudiant(e)/Assinatura do estudante :

Date/ Data : \_\_\_/\_\_\_/ 20

**ETABLISSEMENT D'ENVOI/ INSTITUIÇÃO DE ORIGEM:** «Nous confirmons que ce contrat d'études est approuvé/Confirmamos que este contrato de estudos está aprovado».

Nom, et signature du coordinateur de département/faculté  
Nome e assinatura do coordenador do departamento/faculdade

Nom et signature du coordinateur du programme  
Nome e assinatura do coordenador do intercâmbio

Date/ Data : \_\_\_/\_\_\_/ 20

Date/ Data : \_\_\_/\_\_\_/ 20

**ETABLISSEMENT D'ACCUEIL/ INSTITUIÇÃO DE RECEBIMENTO:** «Nous confirmons que ce contrat d'études est approuvé/Confirmamos que este contrato de estudos está aprovado».

Nom, et signature du coordinateur de département/faculté  
Nome e assinatura do coordenador do departamento/faculdade

Nom et signature du coordinateur du programme t  
Nome e assinatura do coordenador do intercâmbio

Date/ Data : \_\_\_/\_\_\_/ 20

Date/ Data : \_\_\_/\_\_\_/ 20

*(Handwritten signatures and initials)*



**CONTRAT D'ETUDES - MODIFICATIONS/CONTRATO DE ESTUDOS – MODIFICAÇÕES**  
**Année Universitaire/Ano Académico 2011/2012**

**IDENTITE/IDENTIDADE**

**NOM DE L'ETUDIANT/SOBRENOME :** \_\_\_\_\_ **Prénom/Nome:** \_\_\_\_\_  
**Adresse électronique/Endereço de e-mail :** \_\_\_\_\_ @ \_\_\_\_\_  
**Sexe/Sexo:**  F -  M **Département/Departamento :** \_\_\_\_\_

**ETABLISSEMENT D'ACCUEIL/ INSTITUIÇÃO DE RECEBIMENTO**

**Nom de l'établissement/Nome da Faculdade:** \_\_\_\_\_  
**Pays/Pais:**  France/França -  Brésil/Brasil  
**Période d'études/Período de Estudo :** Double Diplôme/Duplo Diploma de/de \_\_\_\_\_ à/a \_\_\_\_\_

**MODIFICATIONS DU CONTRAT D'ETUDES (à remplir le cas échéant) / MODIFICAÇÕES DO CONTRATO DE ESTUDOS (para ser preenchido somente se houver mudanças)**

Code du cours Código da disciplina	Titre du cours Título da disciplina	Nombre de crédits ECTS Número de créditos ECTS	Nombre d'heures Número de horas
<b>Nouveaux cours/Cursos Novos</b>			
<b>TOTAL CREDITS ECTS/ TOTAL DE CREDITOS ECTS</b> <b>(min. 30/semestre - min. 30/semestre)</b>			

*Si nécessaire, utilisez une feuille séparée/Se necessário, utilizar uma folha a parte para continuar a lista*

**Signature de l'étudiant(e)/Assinatura do estudante :** \_\_\_\_\_ **Date/Data :** \_\_\_\_/\_\_\_\_/20

**ETABLISSEMENT D'ENVOI/ INSTITUIÇÃO DE ORIGEM: «Nous confirmons que ce contrat d'études est approuvé/Declaramos que as modificações do programa e do contrato de estudos citados acima são aprovados.»**

**Nom, et signature du coordinateur de département/faculté** **Nom et signature du coordinateur du programme**  
 Nome e assinatura do coordenador do departamento/faculdade Nome e assinatura do coordenador do intercâmbio

**Date/Data :** \_\_\_\_/\_\_\_\_/20 **Date/Data :** \_\_\_\_/\_\_\_\_/20

**ETABLISSEMENT D'ACCUEIL/ INSTITUIÇÃO DE RECEBIMENTO: «Nous confirmons que ce contrat d'études est approuvé/Declaramos que as modificações do programa e do contrato de estudos citados acima são aprovados.»**

**Nom, et signature du coordinateur de département/faculté** **Nom et signature du coordinateur du programme**  
 Nome e assinatura do coordenador do departamento/faculdade Nome e assinatura do coordenador do intercâmbio

**Date/Data :** \_\_\_\_/\_\_\_\_/20 **Date/Data :** \_\_\_\_/\_\_\_\_/20



ADITAMENTO ACORDO DE DUPLO DIPLOMA / AVENANT A L'ACCORD DE DOUBLE DIPLOME

UNIVERSITÉ DE LORRAINE/ MINES NANCY – UFES/2014

Se necessário, o nível de português será avaliado através do exame Diploma de Português nível intermediário (nível B2 desejado) da Embaixada Brasileira.	Si nécessaire, le niveau de portugais sera évalué par l'examen du Diplôme de Portugais niveau intermédiaire (niveau B2 souhaité) de l'Ambassade Brésilienne.
O texto existente é substituído pelo seguinte :	Le texte existant est remplacé par le suivant :
Se necessário, o nível de português será avaliado através do exame Diploma de Português nível intermediário (nível B1 desejado) da Embaixada Brasileira.	Si nécessaire, le niveau de portugais sera évalué par l'examen du Diplôme de Portugais niveau intermédiaire (niveau B1 souhaité) de l'Ambassade Brésilienne.

Outros artigos permanecem inalterados

~~Prof.ª Maria Auxiliadora de Carvalho Corassa~~  
~~Pro-Reitora de Graduação~~  
~~PROGRAMAS UFES~~  
Pro-Reitora de Graduação

Prof.ª Jane Meri Santos  
Secretária de Relações Internacionais  
Universidade Federal do Espírito Santo  
Professora Jane Meri SANTOS  
Secretária de Relações Internacionais

Reitor

Prof. Reinaldo Centoducatte  
Reinaldo Centoducatte  
Reitor

10 de abril 2014 Universidade Federal do Espírito Santo

Prof. José Antônio Tosta dos Reis  
Coordenador do Colegiado do Curso  
de Graduação em Engenharia Ambiental  
Centro Tecnológico - UFES

Les autres articles demeurent inchangés.

Directeur Mines Nancy



Professeur Michel Jau

MINESnancy  
WWW.MINES-NANCY.UNIV-LORRAINE.FR

Président Université de Lorraine

Pierre Mutzenhardt

Le 10 avril 2014

Le Directeur du Collègeum Lorraine INF

Yves GRANJON

